

REZUMAT: Funcția identitară a argoului în rap-ul francez al lui Booba: când lexemele englezești participă la identitatea de grup

Pentru a trata funcția identitară a argoului în rap-ul francez al lui Booba, ne propunem să explicăm de ce lexemele engleze introduse în cântecele sale aparțin argoului și cum participă la identitatea de grup. Astfel, analizăm substantivele engleze referitoare la jargonul profesional al lumii rap-ului și pe cele care se referă la limbajul popular al tinerilor francofoni.

CUVINTE-CHEIE: *engleză-franceză, identitate de grup, jargon profesional, limbaj popular, rap*



ABSTRACT: The Identity Function of Slang in Booba's French Rap: When the Insertion of English Lexemes Participates to Group Identity

In order to deal with the identity function of jargon in Booba's French rap, we aim to explain why the English lexemes inserted into his rap songs correspond to jargon or slang, and how they pertain to in-group identity. We thus analyse the English substantives linked with the technical lexicon of the rap world and those linked with the slang used by young people in French.

KEYWORDS: *English-French, in-group identity, jargon, rap, slang*



RÉSUMÉ

Afin de traiter de la fonction identitaire de l'argot dans le rap français de Booba, nous avons pour but d'expliquer pourquoi les lexèmes anglais insérés dans ses chansons correspondent à de l'argot, et comment ils participent de l'identité de groupe. Ainsi, nous analysons les substantifs anglais renvoyant au jargon professionnel du monde du rap et ceux renvoyant au langage populaire des jeunes francophones.

MOTS-CLÉS : *anglais-français, identité de groupe, jargon professionnel, langage populaire, rap*